

ICS 01.070; 47.020.30

Ersatz für
VG 85009-2:1983-06Supersedes
VG 85009-2:1983-06

**Kennfarben für Betriebsstoffe in der Schiffstechnik —
Teil 2: Kennzeichnung an Bord und in Landanlagen;
Text Deutsch und Englisch**

Identification colours for operating supplies for marine technology —
Part 2: Marking on board and shore facilities;
Text in German and English

Couleurs d'identification pour matières consommables dans la technologie marine —
Partie 2: Marquage à bord et aux facilités à terre;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 18 Seiten
Total extent 18 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN

Inhalt

Seite

Vorwort	4
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Allgemeine Grundsätze	6
3.1 Art und Häufigkeit der Kennzeichnungen	6
3.1.1 Allgemein	6
3.1.2 Druckbehälter	8
3.1.3 Leitungen, außer Lüftungsleitungen	8
3.1.4 Lüftungsleitungen.....	8
3.1.5 Handräder und Gestänge	10
4 Kennzeichnungsmittel.....	10
4.1 Farbbänder	10
4.2 Schilder zur Kennzeichnung auf Lüftungsanlagen	12
4.3 Anstriche.....	14
4.4 Anwendungsbeispiele für Kennzeichnungen	14
4.4.1 Für Leitungen und Leitungsbündel	14
4.4.2 Mehrfache Kennzeichnungen für Lüftungsleitungen durch Schilder bei verschiedenen Durchflussrichtungen.....	16
4.4.3 Anbringen von Farbbändern.....	16
5 Bezeichnung.....	16
Literaturhinweise	18

Bilder

Bild 1 — Kennzeichnung von Leitungen	10
Bild 2 — Schild für Lüftungsleitungen, dargestellt ist Größe A, Außenluft	12
Bild 3 — Leitung für Dieselmotoren.....	14
Bild 4 — Kennzeichnungen für verschiedene Durchflussrichtungen	16
Bild 5 — Beispiele für die Anbringung von Farbbändern	16

Tabellen

Tabelle 1 — Breite der Kennzeichnung	10
Tabelle 2 — Maße für Schilder.....	12

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 General principles	7
3.1 Type and frequency of markings	7
3.1.1 Stowing spaces	7
3.1.2 Pressure tanks	9
3.1.3 Pipelines, except ventilation ducts	9
3.1.4 Ventilation ducts	9
3.1.5 Hand wheels and rod arrangements	11
4 Marking devices	11
4.1 Coloured tape	11
4.2 Signs for the marking of ventilation systems	13
4.3 Paints	15
4.4 Examples of applications for markings	15
4.4.1 For pipelines and pipelines in bundles	15
4.4.2 Multiple marking through signs for ventilation ducts with different directions of flow	17
4.4.3 Applying coloured tapes	17
5 Designation	17
Bibliography	18

Figures

Figure 1 — Marking of pipelines	11
Figure 2 — Signs for ventilation ducts, shown in size A, outdoor air	13
Figure 3 — Pipeline for diesel fuel	15
Figure 4 — Markings for different directions of flow	17
Figure 5 — Examples of applying colour tape	17

Tables

Table 1 — Width of marking	11
Table 2 — Dimensions for signs	13

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-05-03 AA „Kennzeichnungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich Kennzeichnungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 85009 *Kennfarben für Betriebsstoffe in der Schiffstechnik* besteht aus:

- *Teil 1: Farbzuzuordnung, Grundsätze*
 - *Teil 1: Farbzuzuordnung, Grundsätze; Beiblatt 1: Beispiele für Übersichten zur Kennzeichnung*
- *Teil 2: Kennzeichnung an Bord und in Landanlagen*
- *Teil 3: Kennzeichnung in Plänen und anderen technischen Unterlagen*
 - *Teil 3: Kennzeichnung in Plänen und anderen technischen Unterlagen; Beiblatt 1: Beispiele für Kennzeichnungen*

Änderungen

Gegenüber VG 85009-2:1983-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) englischer Titel geändert und französischer Titel aufgenommen;
- b) Maßanforderungen an Farbbänder präzisiert;
- c) Bilder überarbeitet;
- d) Bezeichnung aktualisiert;
- e) englische Übersetzung aufgenommen;
- f) Aufbau der Norm an die aktuellen Gestaltungsregeln angepasst.

Frühere Ausgaben

KM 4: 1939-09
BRS 85009-1: 1961-10
BRS 85009-2: 1961-10
VG V 85009-1: 1971-05
VG V 85009-2: 1971-05
VG 85009-2: 1983-06

Foreword

This standard has been prepared by the Shipbuilding and Marine Technology Standards Committee (NSMT) of DIN, Technical Committee NA 132-05-03 AA "Marking".

This standard is a product standard in the field of marking.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 85009 *Identification colours for operating supplies for marine technology* consists of:

- *Part 1: Allocation of colours, principles*
 - *Part 1: Allocation of colours, principles; Supplement 1: Examples of presentation of markings*
- *Part 2: Marking on board and shore facilities*
- *Part 3: Marking in plans and other technical documents*
 - *Part 3: Marking in plans and other technical documents; Supplement 1: Examples of marking*

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 85009-2:1983-06:

- a) English title has been amended and French title has been added;
- b) dimension requirements for coloured tape have been defined more precisely;
- c) figures have been revised;
- d) designation has been updated;
- e) English translation has been added;
- f) structure of the standard has been adapted to the latest formatting rules.

Previous editions

KM 4: 1939-09
 BRS 85009-1: 1961-10
 BRS 85009-2: 1961-10
 VG V 85009-1: 1971-05
 VG V 85009-2: 1971-05
 VG 85009-2: 1983-06

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für die Kennzeichnung auf Leitungen für Betriebsstoffe mit Kennfarben, die an Bord von Schiffen, schwimmendem Gerät und in Landanlagen angewendet werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 85005-3, *Schiffe und Meerestechnik — Graphische Symbole für Technische Dokumentation — Teil 3: Absperr-, Steuer- und Regelorgane*

VG 85009-1, *Kennfarben für Betriebsstoffe in der Schiffstechnik — Teil 1: Farbzusammenhang, Grundsätze*

TL 7510-0023, *Klebebänder für allgemeine und spezielle Anwendungszwecke*¹⁾

TL 8010-0013, *Deckbeschichtungsmittel für Bundeswehrgerät 1-Komponenten-Acrylatharz-Deckbeschichtungsmittel (lösemittelhaltig und wasserverdünnbar)*¹⁾

3 Allgemeine Grundsätze

3.1 Art und Häufigkeit der Kennzeichnungen

3.1.1 Allgemein

Leitungen, die nicht ohne weiteres zugänglich sind, zum Beispiel hinter Isolierungen oder fest verbauten Verkleidungen, müssen nicht gekennzeichnet werden.

Die Kennzeichnungen müssen grundsätzlich durch farbige, selbstklebende Folienbänder nach TL 7510-0023 vorgenommen werden, Kennfarben nach VG 85009-1. Es dürfen sowohl mehrere einfarbige als auch mehrfarbige Farbbänder angewandt werden, siehe 4.4.

Eine Kennzeichnung durch Anstrich ist nur dann zulässig, wenn eine einwandfrei dauernde Haftung der geklebten Kennzeichnung nicht sichergestellt ist.

Handräder müssen durch Anstrich gekennzeichnet werden, Gestänge dürfen durch Anstrich oder Folienbänder gekennzeichnet werden, siehe 3.1.5.

Für Lüftungsanlagen müssen Schilder verwendet werden, siehe 4.2.

¹⁾ Zu beziehen bei: Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr (BAAINBw), Postfach 30 01 65, 56057 Koblenz oder www.baainb.de.